



Gemeinnützige

Hertie-Stiftung



EINLADUNG

zur Ringvorlesung

Wissenschaftsbrücke Ungarn-Deutschland

Meghívó

Tudományhíd Magyarország-Németország

című előadás-sorozatra

Spitzenwissenschaft ist heute international, die ExzellenzwissenschaftlerInnen arbeiten in einem „globalen Workspace“, die besten Universitäts- und Forschungsinstitute sind in multilateralen Projekten vernetzt und die relevantesten Ergebnisse sind dank der grenzüberschreitenden Mobilität im akademischen Bereich multinational. Auch die höchst entwickelten Regionen unserer Erde definieren sich vor allem durch ihre besonders wirksame wirtschaftliche, kulturelle und wissenschaftliche Kooperationstüchtigkeit – das neue Europa stellt ein Paradebeispiel dafür dar. Innerhalb der internationalen Kooperationsprojekte gibt es allerdings auch historisch bedingte bilaterale Traditionen und als solche zeichnen sich die zwischen Deutschland und Ungarn bestehenden ganz eminent aus. Auf jedem Gebiet der Kultur und Wissenschaft gibt es hier bereits unzählige hervorragende gemeinsame Partnerschaftsprojekte, die ihresgleichen suchen. Die EU-Ratspräsidentschaft Ungarns in der ersten Hälfte des Jahres 2011 bietet zugleich einen besonderen Anlass zu einem weiteren Brückenschlag:

Budapest öffnet seine Pforten für die deutsche Spitzenforschung, um deren in der akademischen Szene schon wohl bekannte Ergebnisse im Rahmen des Projekts „Wissenschaftsbrücke Ungarn-Deutschland“ auch für ein breiteres interessiertes Publikum in der ungarischen Hauptstadt aus erster Hand zugänglich zu machen. Das Goethe-Institut Budapest und die ungarische Gesellschaft zur Verbreitung Wissenschaftlicher Kenntnisse haben mit diesem Ziel fünf international anerkannte deutsche WissenschaftlerInnen nach Budapest eingeladen und organisieren mit ihnen eine äußerst anspruchsvolle Vortragsreihe.

Die Veranstalter beabsichtigen damit ein sehr zukunftssträchtiges deutsch-ungarisches Kooperationsprojekt außerhalb der akademischen Welt zu initiieren, um somit zu einer effektiveren Vermittlung zwischen hoher Wissenschaft und interessierten Bürgern der beiden Länder beizutragen. Das Goethe-Institut Budapest und die Gesellschaft zur Verbreitung Wissenschaftlicher Kenntnisse hoffen auf die

Fortsetzung dieser Ringvorlesung, um auch die aktuellen Forschungsergebnisse ungarischer TopwissenschaftlerInnen dem deutschen Publikum näher bringen zu können.

A mai csúcstudomány nemzetközi, a legkiválóbb tudósok egy „global workspace”-ben dolgoznak, a legjobb egyetemi és kutatóintézetek projektjei multilaterális hálózatokká kapcsolódnak össze, és a legmeghatározóbb eredmények az akadémiai világ határokön átnyúló mobilitásának köszönhetően multinacionálisak. Földünk legfejlettebb régióit is elsősorban a különlegesen hatékony gazdasági, kulturális és tudományos kooperációs ügyességük definiálja – az új Európa ennek kitűnő példája. A nemzetközi együttműködési projekteken belül azonban vannak történelmileg kialakult kétoldalú tradíciók is, és ezek közül is kiemelkedik a Németország és Magyarország közötti hagyományos kapcsolat. A kultúra és a tudomány területén itt már számtalan kitűnő, pártját ritkító közös partnerségi projekt működik. Az Európai Unió Tanácsának soros magyar elnöksége ugyanakkor különleges alkalmat kínál egy további hídveréshez.

Budapest megnyitja kapuit a német csúcskutatók számára, hogy annak az akadémiai szférában már jól ismert eredményeit a „Tudományhíd Magyarország-Németország”-projekt keretén belül a magyar fővárosban a szélesebb érdeklődő publikum részére is első kézből hozzáférhetővé tegye. A budapesti Goethe-Intézet és a Tudományos Ismeretterjesztő Társulat ebből a célból öt, nemzetközileg elismert német tudóst hívott meg Budapestre és egy rendkívül színvonalas előadás-sorozatot szervez velük.

A rendezők célja, hogy egy nagyon ígéretes német-magyar tudományos együttműködési projektet kezdeményezzenek az akadémiai világon kívül, és ezzel hozzájáruljanak a két ország magas tudománya és érdeklődő polgárai közötti hatékonyabb közvetítéshez. A budapesti Goethe-Intézet és a Tudományos Ismeretterjesztő Társulat bízik ezen előadás-sorozat folytatásában, hogy a magyar csúcstudósok kutatási eredményeit is közelebb lehessen hozni a német közönség számára.

x

Die Veranstalter bedanken sich bei der Gemeinnützigen Hertie-Stiftung für die freundliche und großzügige Unterstützung.

A rendezők köszönetüket fejezik ki a Hertie Közhasznú Alapítványnak a szíves és nagyvonalú támogatásért.

Schirmherr:

Prof. Dr. E. Szilveszter Vizi

Hirnforscher, Forschungsmediziner

Direktor der Abteilung für Pharmakologische Forschung am Institut für Experimentalmedizin der Ungarischen Akademie der Wissenschaften in Budapest;

Ordentliches Mitglied und Ex-Präsident der Ungarischen Akademie der

Wissenschaften; Präsident der ungarischen Gesellschaft zur Verbreitung

Wissenschaftlicher Kenntnisse;

Védnök:

Prof. Dr. vizi E. Szilveszter

agykutató, kutatóorvos

az MTA Kísérleti Orvostudományi Kutatóintézete Gyógyszerkutatási Osztályának vezetője

Az MTA rendes tagja, korábbi elnöke

A TIT elnöke

Ort/Helyszín:

Prunksaal der Zentrale der Gesellschaft zur Verbreitung Wissenschaftlicher Kenntnisse

A TIT-központ díszterme

Budapest, Bródy Sándor utca 16. - I. em. (I. Stock)

Programm:

25. März 2011

10 Uhr:

Projekteröffnung/Projektmegnyitó:

Prof. Dr. Szilveszter E. Vizi

Gesellschaft zur Verbreitung wissenschaftlicher Kenntnisse, Ungarische Akademie der Wissenschaften, Budapest/TIT, MTA

Dr. Gabriele Gauler

Direktorin, Goethe-Institut Budapest

10.15 Uhr:

Prof. Dr. Hans J. Markowitsch (Bielefeld): *Das autobiographische Gedächtnis und das Selbst* (Az önéletrajzi emlékezet és a self)

<http://www.uni-bielefeld.de/psychologie/personen/ae14/markowitsch.html>

15. April 2011, 10 Uhr:

Prof. Dr. Brigitte Boothe (Zürich): *Erzählen als Kultivierung des Wünschens* (Az elbeszélés, mint a vágy kultiválása)

<http://www.psychologie.uzh.ch/fachrichtungen/klipsa/team/boothe.html>

13. Mai 2011, 10 Uhr:

Prof. Dr. Martin Brüne (Bochum): *Moralische Entscheidungsfindung bei Patienten mit Schizophrenien* (Morális döntéshozatal szkizofrén pácienseknél)

<http://homepage.ruhr-uni-bochum.de/martin.bruene/>

27. Mai 2011, 10 Uhr:

Prof. Dr. Gerhard Lauer (Göttingen): *Verloren im Buch - Warum wir die Welt in der Literatur noch einmal erfinden* (Elmerülve a könyvben – Miért találjuk fel újra a világot az irodalomban?)

<http://www.uni-goettingen.de/de/11812.html>

Ort/Helyszín:

Goethe-Institut, 1092 Budapest, Ráday u. 58.

10. Juni 2011, 10 Uhr:

Prof. Dr. Konrad Beyreuther (Heidelberg): *Alzheimer – Vergangenheit, Gegenwart, Zukunft* (Alzheimer – múlt, jelen, jövő)

<http://www.zmbh.uni-heidelberg.de/Beyreuther/default.shtml>

Organisation, Moderation:

Gáspár Nemes

Kognitionswissenschaftler, Wissenschaftspublizist (Budapest/Göttingen)

Szervező, moderátor:

Nemes Gáspár

tudományos kutató/publicista (Budapest/Göttingen)

x

Die Vorträge sind kostenlos, aus organisatorischen Gründen wird um eine Teilnahmebestätigung per E-mail unter duwagentur@gmail.com gebeten.

Az előadások ingyenesek, szervezési okokból kérjük, jelezzék részvételi szándékukat az alábbi e-mail-címen: duwagentur@gmail.com

Die Vorträge werden nötigenfalls (in Auszügen) ins Ungarische übersetzt.
Az előadásokat szükség esetén (kivonatossan) magyarra fordítjuk.